

ENGLISH

GARMENT STEAMER

The unit is intended for quick and careful smoothing of folds on clothes or furniture.

DESCRIPTION

- Sprayer
- Sprayer holder
- Hanger handle
- Steam hose handle
- Hanger
- Telescopic stand
- Telescopic stand section locks
- Steam hose
- Telescopic stand base lock
- Water tank handle
- Water tank
- Cover for water draining opening
- Operation mode switch
- Steam hose lock
- Brush attachment
- Balance chamber
- Water tank lid
- Steam release opening

SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to property.

Attention!

For extra safety, we recommend installing a residual current device (RCD) with nominal threshold current 30 mA or under. To have a RCD installed, contact service personnel.

- Before using the steamer for the first time, make sure that the voltage in your mains corresponds to unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a Euro-plug; insert it into a socket that has a reliable grounding connection.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not use the unit near highly flammable substances.
- Place the unit on a flat, moisture-resistant surface.
- Before using the unit, examine the power cord and the steam hose closely and make sure that they are not damaged. Do not use the unit if the power cord or the steam hose are damaged.
- Avoid contact of the network cord or steam hose with hot and sharp surfaces. Avoid damaging the isolation of the power cord and the steam hose.
- Do not place the steam hose on the floor and make sure that it doesn't twist.
- Use only the removable parts supplied with the unit.
- Do not use the unit without steam hose.
- Do not operate the unit without water; disconnect the unit from the power supply when the water tank becomes empty.
- Do not overfill the tank with water.
- Do not move or tilt the unit during its operation.
- Do not use sparkling water, any perfume additives or starch solution. Always unplug the unit before cleaning, maintenance works, when filling it with water or pouring the water out of it, or if you do not use the unit.
- Do not remove the brush during the unit operation.
- Do not cover the sprayer openings and avoid getting of foreign objects inside them.
- Telescopic stand should be completely straightened during operation to prevent bending of the steam hose and provide free steam release. Do not pull the steam hose strongly to prevent damage and steam leakage. Do not use the steam hose for carrying the unit. Carry the unit by the telescopic stand.
- If during the operation of the unit the steam goes out of the unit body, make sure that the steam hose is not compressed and the sprayer openings are not blocked.
- During the unit operation, the steam hose surface can heat up, be careful to avoid burns.
- Do not immerse the unit body, the power plug or the power cord into water or other liquids.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Do not leave the unit unattended.
- Use the unit only for the intended purposes. Do not direct the sprayer at the furniture, electrical appliances, books and objects, which can be damaged by moisture or hot steam.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use a hanger.
- Clean the unit regularly.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not allow children to use the unit as a toy and do not allow them to touch the unit body and the power cord during the steamer operation. This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Children aged 8 years and over as well as disabled persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not let children play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!

- Install and remove the brush attachment only after the unit has cooled down completely.
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully pull it out of the mains socket.
- Do not use the unit if the power cord or the plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped or in case of leakage.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact address.
- es given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
- There may be water residue in the tank, this is normal, as the garment steamer has undergone factory quality control.

THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

UNIT PURPOSE

The unit can be used for any types of clothes and fabrics. If you have any doubts whether you can use the unit to steam some fabric or clothes follow manufacturer's recommendations.

If such information is not available, try to steam the fabric from the backside.

When ironing such fabrics as silk or corduroy, treat the fabric with steam by holding the sprayer (1) away from the material.

Use the brush attachment (15) to remove unnecessary lint and threads.

BEFORE THE FIRST USE

- Unpack the unit, remove any stickers that can prevent unit operation, place the unit on a flat stable surface.
- After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.
- Loosen the lock (9) rotating it counterclockwise.
- Insert the telescopic stand (6) base into the corresponding opening on the body, having preliminary matched the grooves of the telescopic stand (6) with the guide ways in the opening (see the main picture).
- Fix the telescopic stand (6) by rotating the lock (9) clockwise till bumping.

- Adjust the telescopic stand (6) height using the section locks (7) (pic. 1).
- Install the sprayer (1) on the holder (2) (pic. 2).
- Insert the steam hose (8) into the steam release opening (18), turn the hose lock (14) clockwise till bumping (pic. 3).
- Install the hanger (5) into the holder (3) (pic. 2).

STEAMER OPERATION

- Before operation set the operating mode switch (13) to the position «OFF».
- To operate the steamer fill the tank (11) with water. Take the water tank (10) by the handle (11) and remove it from the unit body.
- Turn the water tank (11) upside down and unscrew the water tank lock (17).
- Fill the water tank (11) with water and close the lid (17) (pic. 4).
- Install the water tank (11) back to its place (pic. 4).

Attention!
Before removing the water tank (11) make sure that the unit is unplugged. Do not use hot water; the water temperature should not exceed +50° C.

To extend the operation period of the steamer it is recommended to use distilled and demineralized water.

Do not switch the unit on if it is empty.

- Fix clean clothes on the hanger (5).
- Install the brush attachment (15) on the sprayer (1), if necessary (pic. 5).

Be careful when fixing clothes on the hanger (5). Too strong pressure may cause damage of the hanger.

Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high.

Do not switch the unit on if it is empty.

Connect the unit to the mains.

Use the switch (13) to select the required operation mode, the water tank (11) illumination will light up.

The unit is switched off.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

Wait for steady steam release from the sprayer (1) openings. It will take some time.

Hold the sprayer (1) by the handle (4); take the sprayer (1) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric item and ironing the folds. Slowly move the sprayer (1) vertically bottom-upwards. Smooth out the fabric with your other hand.

DEUTSCH

KLEIDERDAMPFBÜRSTE

Das Gerät ist für schnelle und sorgfältige Bügeln der Kleidung oder Ausstattungsgegenständen in minimaler Zeit bestimmt.

BESCHREIBUNG

- Zerstäuber
- Zerstäuberhalterung
- Kleiderbügelhalter
- Griff des Dampfhoses
- Kleiderbügel
- Teleskopständer
- Fixator des Teleskopständer-Verbinders
- Dampfschlauch
- Fixator des Teleskopständerfußes
- Griff des Wasserbehälters
- Wasserbehälter
- Wasserablauf-Stopfen
- Betriebsstufenschalter
- Fixator des Dampfschlauchs
- Aufstaubbürste
- Dampfkammer
- Deckel des Wasserbehälters
- Dampfblasenschott

SICHERHEITSSMAßNAHMEN

Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsnetz aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

РУССКИЙ

ОТПАРИВАТЕЛЬ ДЛЯ ОДЕЖДЫ

Устройство предназначено для быстрого разглаживания складок на одежде или на предметах интерьера за минимальное количество времени.

ОПИСАНИЕ

- Распылитель
- Держатель распылителя
- Держатель плечиков для одежды
- Ручка парового шланга
- Плечики для одежды
- Телескопическая стойка
- Фиксаторы звеньев телескопической стойки
- Паровой шланг
- Фиксатор основания телескопической стойки
- Ручка резервуара для воды
- Резервуар

ҚАЗАҚША
КИМІГЕ АРНАЛҒАН БУ ШЫҒАРҒЫШ Қим немесе бағалы шәйдің кейбір заттардағы қыртыстарды аз уақыттың ішінде ұғып­пен жайдақтауға арналған қрылғы. СИПАТТАМАСЫ - Бу сепшіш тұтқасы - Бу сепшіштің тұтқасы - Кимге арналған ким ігіш тұтқасы - Бу шланғысының тұтқасы - Кимге арналған ким ігіштері - Телескопиялық тіреуіш - Телескопиялық тіреуіш бұындарының фиксаторлары - Бу шланғы - Телескопиялық тіреуіш негізінің тіреуілуі - Суға арналған резервуардың тұтқасы - Суға арналған резервуар - Суды түтеуге арналған тесікшінің қақпақшасы - Жұмыс тәртібінің ауыстырып-қосқышы - Бу шланғысының бекітілуі - Сап­тама-қышпақ - Баланс камерасы - Суға арналған резервуардың қақпақшасы - Бу шығаруға арналған тесік ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ Құрылғыны пайдаланбас бұрын пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық құрал ретінде сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта көрсетілгендей, өз қызмет бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бүлінгіне, тұтынушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін. Назар аударыңыз! Қосымша сақтандыру үшін құаттандыру желісіне 30 МА аспайтын номиналды ретпен іске қосылатын қорғаныс сәірү құрылғысын (КҚК) орналастыру қажет. КҚК орналастыру үшін маманға жүгініңіз. - Бу шығарғышты алғашқы рет қосу алдында электр желісінің қауаты құрылғының жұмыс істеу қауатына сәйкестігі тексеріледі. - Желінің шнұр «евроайрмен» жабдықталған, оны сенімді жерге жанасатын электрлік розеткаға қосыңыз. - Өрт күшінен сақтану үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосу кезінде дөңкер құрылғы пайдаланбаңыз. - Құрылғыны тез жанытатын заттардың қасына жақын қойып пайдаланбаңыз. - Құрылғыны біртекті ылғап сақтайтын беткейге орнатыңыз. - Пайдаланар алдында құрылғының желілік шұруды мұқият бақылап, бу шланғын мұқият бақылап, олардың бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Желілік шнұр немесе бу шланғы заымданған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз. - Желілік шнұрдың кедергінің болуына жол бермеңіз, желілік шнұрдың және бу шланғының ыстық және өткір беткейлерге жанаспауын қадағалаңыз. Желілік шнұр және бу шланғы изолляциясының заымдануына жол бермеңіз. - Бу шланғын еденге орналастырманың және шланғының бұралмауын қадағалаңыз. - Комплектте енетін бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. - Орынғаңа бу шланғысыңызға құрылғыны пайдаланбаңыз. - Құрылғыны суыза іске қоспаңыз, резервуарда су таусылған жағдайда құрылғыны бірден сөндіріңіз. - Суға арналған резервуарды өте толырманыз. - Құрылғыны жұмыс кезайында қозғалмасы және еңкейтеңіз. - Газдалған суды, парфюмерлік қоспаларды және крахмал ерітіндісін қоспаңыз. - Құрылғыны әр жолы тазалау, жабықтау, ішіне су құю және ішіндегі суды төгу алдында, соңдай-ақ құрылғыны жақын арада пайдаланбайтын болсаңыз, міндетті түрде электр желісінен сөндірген және. - Құрылғы жұмыс істеп тұрған шұқта қылшқты алуға тыйым салынады. - Шашыратқыштың тесіктерін бітеменіз және оңда бесіз заттардың түсіп кетуіне жол бермеңіз. - Телескопиялық тіреуіш пайдалану кезінде бу шланғының қисаюынан сақтау және бұдың ерін шығарып қатмағызса өту үшін толққ түзілген болуы керек. - Құрылғының заымдануын және бұдыш шығып кетуін болдырмау үшін бу шланғын күшпен тартпаңыз. Құрылғын анықтау үшін шланғыны пайдаланбаңыз. Құрылғы телескопиялық тегітпен ұстап жығылу қажет. - Егер жұмыс кезінде құрылғы қортусынан бу шығуы байқалса, бу шланғы қысылтып қалмағанын, шашыратқыш тесіктерін бітеліп қалмағанын текеріңіз. - Құрылғы жұмысы кезінде бу шланғының беткей қызып кетуі мүмкін, күлліп қалмау мұқият болыңыз. - Құрылғы қортусын, желілік шнұрды немес айырды суға немесе өзге сұйықтыққа батырмаңыз. - Желілік шнұрдың айырына дымыл қолыңызды тігітбейіз. - Құрылғыны қаруға қауатпаңыз. - Құрылғыны қатан түрде тек тікелей қызметіне ғана пайдалананыз. Шашыратқышты жөйнеға, электр жабдықтарына, кітаптарға және ылғап немесе ыстық бу тегіс жағдайда заымданған басқа да заттарға батырмаңыз. - Адам денесіне жиі тұрған кимді шығарған бұмен өңдемеңіз, себебі шығатын бу температурасы алдайында жоғары, кимі ігіштерді пайдаланыңыз. - Құрылғыны тұрақты түрде тазалап тұрыңыз. - Құрылғыны ымараттың сұртына шығарып пайдалануға тыйым салынады. - Балаларға құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеңіз және балаларға құрылғы қортусына, бу шығарғыш жұмысы кезінде желілік шнұрға тиісуге рұқсат бермеңіз. - Бұл құрылғыны 3 жасқа толмаған балалардың пайдалануына тыйым салынаын. 8 жастан асқан балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдар құрылғыны қолпұсағін қамтамасыз етіп тұрған ісінші қарамағын, қақпақшасын, соңдай-ақ, оларға құрылғыны қолпұса пайдалану бойынша нұсқаулық берілген және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда туындайтын қауіп туралы түсіндірілген жағдайда ғана пайдалануына болады. - Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орама ретінде қолданылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз. Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қапшық немесе қаптама жабдымен ойынуға рұқсат етпеңіз. Туынуыгу қауіп бар! - Сап­тама-қышпақты құрылғы толтып салыңдағаннан кейін ғана орнатып, шығара аласыз. - Құрылғыны электр желісінен ажырату кезінде оны желілік шнұрдан ажыратпаның, желілік айырды ұстап, оны электр розеткасынан өптеп шығарып аламыз. - Құрылғы желілік айыр немесе желілік шнұр заымданған жағдайда, егер құрылғы заымдаған болса тұра, жұмыс істеп тұрған болса, соңдай-ақ ақ құлтаса немесе түбінен су ағып тұрған жағдайда пайдалануға тыйым салынады. - Құрылғыны өз бетінше жөндеуге тыйым салынады. Құрылғыны өз бетінше бөтшектемеңіз, кінәйі да бір ақуылғын байқасаңыз, соңғайы қатар құрылғы құлаған жағдайда оны розетадан ажыратып, оны кез келген авторланған (өкілетті) қызмет көрсету орталығына келіп­дік талондарда және ұзақ уақыт сайынға көрсетілген байланыс менен-жайлары бойынша хабарласуларыңызға болады. - Құрылғыны зауыттан шығарылған қаптамаға ораулы күйінде ғана әрі-бөрі алып жүріңіз. - Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдар қол жеткізе алмайтын жерге қойыңыз. - Резервуарда судың қалдығы болуы мүмкін – бұл қалпыты құбылсы, себебі өндірісте буландырышы сапа бақылауынан өткен болатын. ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРЫМЫСТЫҚ МАҚСАТТА ҒАНА ПАЙДАЛАНЫЛАДЫ! ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ ҚЫЗМЕТІ Құрылғы ким мен матаның кез келген түріне қолданғалады. Егер құрылғыны ким мен матаның кез келген түріне қолдануға болатынына күмәннің болса, өңдірушінің нұсқаулықтарын басшылығы алыңыз. Егер сәйкессізше апарат болмаса, құрылғы көмегімен матаны іші жағынан да бүмен өңдеуге болады. Жібек, велвет секілді маталарды бүмен өңдеуге шашыратқышты (1) бұйымның алысқағыр ұстап тұрып, матаны өңдеңіз. Сап­тама-қышпақты (15) қажетсіз қилыңдар мен жіптерді тазалау үшін қолдануға болады. АЛҒАШ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА - Құрылғыны қараптан шығарыңыз, жапсырмалары болса, құрылғының жұмыс істеуіне кедергі жасайтын жапсырмаларды алып тастаңыз, құрылғыны тегіс беткейге орналастырыңыз.
ЕАК

УКРАЇНСЬКА
ВІДПАРОВАЧІ ДЛЯ ОДЯГУ Поширений для значущий для декоративного розкладжування складок на одязі або предметів інтер'єру за мінімальною кількістю часу. ОПИС - Розгильовач - Тримач розгильовача - Тримач плечичка для одягу - Підставка парового шланга - Плечик для одягу - Телескопічний стійка - Фіксатори ланок телескопічної стійки - Паровий шланг - Фіксатор підстави телескопічної стійки - Ручка резервуару для води - Резервуар для води - Зап'ястка отворів для зливу води - Перемичка режимів роботи - Фіксатор парового шланга - Насадка-щітка - Балансна камера - Кришка резервуару для води - Отвір для виходу пари ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте це керів­ництво з експлуатації і зберігайте його для використання як довідковий матеріал. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як вк­ладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, спрощення шкоди користувачеві або його майну. Увага! Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьо­вування, що не перевищує 30 мА, для усталювання ПЗВ зверніться до фахівця. - Перед першим вмиканням відпарювача переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою. - Мережевий шнур забезпечений «чорю високою», включайте її в елек­тричну розетку, що має надійний контакт з мережею. - Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте пере­дніжки при підключенні приладу до електричної розетки. - Не використовуйте пристрій поряд з легкозаймистими речовинами. - Встановлюйте пристрій на рівній волі вологої поверхні. - Перед використанням пристрою уважно огляньте мережевий шнур і паровий шланг і переконайтеся, що вони не пошкоджені. Не вико­ристовуйте пристрій за наявності пошкоджень мережевого шнура або парового шлангу. - Не допускайте згігнення мережевого шнура і парового шланга з гаря­чими і гостримй поверхнями. Уникайте пошкодження ізоляції мереже­вого шнура і парового шлангу, щоб уникнути опік. - Не розташовуйте паровий шланг на підлозі і стежте за тим, щоб шланг не перекручувався. - Використовуйте лише знімі деталі, що входять в комплект поста­чання. - Не використовуйте пристрій без встановленого парового шланга. - Не вк­лючайте пристрій без води; як тільки в резервуарі закінчується вода, негайно вимкніть пристрій. - Не заповнюйте резервуар для води. - Не переміщайте і не нахилйте пристрій під час роботи. - Не використовуйте газовану воду, парфумовані добавки і розчин Простійр слід обов'язково відключати від електромережі всякий раз перед чистощенням, обслуговуванням, коли заповнюєте пристрій водою або зливаєте з нього воду, а також у тому випадку, якщо він не корис­тується пристроєм в даний момент. - Забороноюється знімати щітку під час роботи пристрою. - Не закривайте отвори розгильовача і не допускайте попадання в них сторонніх предметів. - Телескопічна стійка під час використання повинна бути повністю вильнялена для запобігання перегріву парового шланга і для забез­печення вільного виходу пари. - Резервуар суди заповнюйте водою з теплої води, щоб уникнути опік. - Не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур або вилку мереже­вого шнура у воду або в будь-які інші рідини. - Не торкайтеся вилки мережевого шнура мокримй руками. Не залишайте пристрій без нагляду. - Використовуйте пристрій строго за призначенням. Не направляйте розгильовач на мебелі, електроприлади, книги і на предмети, які можуть бути пошкоджені вологою або гарячим паром. - Ніколи не відкривайте одяг, надягний на подиуну, оскільки температура пару, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічимами. - Регулярно робіть чистощення пристрою. - Забороноюється використовувати пристрій поза приміщеннями. - Не дозволяйте дітям використовувати пристрій як іграшку чи не дозво­ляйте дітям торкатися корпусу пристрою та мережного шнура під час роботи відпарювача. - Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років. - Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони знаходить­ся під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпек, які можуть виникати при його неправиль­ному використанні. - З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, вико­ристовувані в якості упаковки, без нагляду. Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або побутовим пылесосом. Загроза життя! - Встановлюйте та знімайте насадку-щітку тільки після повного ости­гання пристрою. - Відключачи пристрій від електромережі, ніколи не смішайте за мережевий шнур, виймайте за мережеву вилку і акуратно витягайте її з розетки. - Забороноюється використовувати пристрій при пошкодженні мереже­вої вилки або мережевого шнура, якщо пристрій працює з перебоями або у випадку протікання. - Забороноюється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте при­лад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть прилад з розетки і зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за кон­тактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ua. - Переконайтеся, що пристрій лише в заводській упаковці. - Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обме­женими можливостями. - У резервуарі можуть знаходитися залишки води – це нормальне явище, так як на виробництві відпарювач проходив контроль якості. ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИСТРОЮ Пристрій можна використовувати для будь-яких типів одягу і тканин. Якщо у вас є сумніви в тому, чи можна використовувати пристрій для яког­обудь тканини або одягу, каруйтеся вказівками виробника. Якщо подібна інформація відсутня, спробуйте за допомогою пристрою відпарити тканину з вищогого боксу. При відпарюванні таких тканин, як шовк або велвет, обробляйте тканину, тримаючи розгильовач (1) на декіль відстані від виробу. Використовуйте насадку-щітку (15) для віддалення непотрібних ворсинки і ниток.
СЕ

VITEK
АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА
VT-1288 W
Garment steamer
Отпариватель для одежды
Инструкция по эксплуатации
GB Manual instruction
DE Die betriebsanweisung
RUS Инструкция по эксплуатации
KZ Пайдалану нұсқасы
UA Інструкція з експлуатації
www.vitek.ru
GB A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006. DE Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde. RUS Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года. KZ Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді. UA Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.
ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ С БЫТОВЫМ МОЩНОМ. ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.